
ТОПОЛОГИЧЕСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ СИНТАКСИЧЕСКОГО ПОЛЯ ПОЛУГРАММАТИКАЛИЗОВАННЫХ СТРУКТУР В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

С.В. Дмитриченкова

Кафедра иностранных языков
Инженерный факультет
Российский университет дружбы народов
ул. Орджоникидзе, 3, Москва, Россия, 117923

Данное исследование посвящено изучению словопорядковых отношений во внутризональной сфере полуморфологизованных образований современного немецкого языка и нацелено на изучение их внешних и внутренних признаков.

Ключевые слова: порядок слов, полевая организация предложения, члены предложения, формальные и семантические связи в предложении.

В настоящее время в современном немецком языке существует целый ряд инфинитивных конструкций с частицей *zu* или без нее. К их числу относятся, например, обороты *haben + zu + Infinitiv*, *sein + zu + Infinitiv*, *lassen + sich + Infinitiv*, конструкции с глаголами *bleiben*, *stehen*, *gehen* в сочетании с частицей *zu* и инфинитивом основного глагола.

К производным формам данных оборотов относятся согласно лингвистической литературе безличные конструкции *es gilt + zu + Infinitiv*, *es lohnt sich + zu + Infinitiv* и *es gibt + zu + Infinitiv*.

Научный статус изучаемых оборотов в современной научной литературе не имеет точного определения. В современной германистике богато и разнообразно представлено их номенклатурное обозначение, однако данный круг проблем выходит за рамки предпринятого исследования.

Мы в своих исследованиях придерживаемся научного термина «полуморфологизованные или полуграмматикализованные конструкции», введенного в орбиту научных исследований Р.З. Мурясовым [2. С. 260].

В структурно-строевом плане полуморфологизованные обороты состоят, как правило, из трех обязательных компонентов, а именно из служебных или вспомогательных глаголов *haben*, *sein*, *lassen*, *bleiben*, *stehen*, *gehen*, именуемых в современной лингвистической литературе соединительными связками, частицы *zu* и неизменяемой, иначе, неопределенной формы полнозначного глагола, называемого в современной синтаксической науке инфинитивом знаменательного глагола.

В семантическом отношении названные конструкции в современном немецком языке синкретично комбинируют в своем номатическом составе два морфологических признака пассивных и модальных отношений. Грамматический признак модального значения данным образованиям придает, как считают многие исследователи немецкого языка, частица *zu*.

Каждый компонент рассматриваемых оборотов характеризуется своим автосемантическим значением, функционально реализующимся в словосочетательной связи с другими лексемами немецкого языка, но в составе инфинитивных конструкций они претерпевают те или иные семантические сдвиги. Так, вспомогательные глаголы *haben*, *sein*, *lassen* и др., возвратное местоимение *sich* и частица *zu* полностью теряют присущие им лексические значения «иметь», «быть», «позволять», «себя», и они в составе анализируемых структур одновременно сопрягаются с грамматическими признаками модальных и пассивных значений. А если говорить о содержательной стороне инфинитива знаменательного глагола, то он в составе изучаемых оборотов вовсе не подвергается каким-либо внешним или внутренним семантическим трансформациям и сохраняет за собой присущее ему автономное значение.

Из этого следует вывод о том, что глаголы *haben*, *sein*, *lassen* и др. в составе данных оборотов становятся полусвязочными или служебными, вспомогательными или полузнаменательными словами, благодаря которым происходит комплексный, интегративный, комбинированный синтез и симбиоз грамматических признаков залоговых, модальных или каузативных значений.

При рассмотрении разбираемых оборотов можно наглядно убедиться в том, что на их поверхностном уровне полностью отсутствуют слова или отдельные фрагменты слов, однозначно и точно передающие семантические признаки модальных и пассивных отношений.

Несмотря на это, данные структурные образования характеризуются в современном немецком языке стабильностью и неразложимостью своих составных компонентов.

Определение грамматических признаков происходит путем разворота их внутреннего синтаксиса, позволяющего в рельефной и выпуклой форме определить во внутренней структуре изучаемых оборотов наличие целого комплекса семантических признаков грамматических (залоговых, модальных, каузативных, целевых) значений.

Как известно, некоторые члены предложения могут состоять между собой в определенных структурно-строевых и содержательных отношениях, которые в зависимости от тех или иных типологических классификаций синтаксических структур могут быть как прямыми, так и опосредованными, т.е. посредством третьей связи, и формально занимать свое место и выражение в начальной (*Vorfeld*), центральной (*Mittelfeld*) и заповевой (*Nachfeld*) зонах внутрисинтаксического пространства немецкого предложения.

Как правило, словопорядковые, или топологические, отношения между основными и второстепенными членами предложения зависят от позиционно обусловленных связей в предложении. В рамках анализируемых конструкций нами были выявлены два вида внутрисинтаксической связи, а именно координация и тяготение [1. С. 44—46].

В след за Р.М. Гайсиной мы считаем, что координация представляет собой близкую структурно-смысловую связь между двумя контактными, морфологиче-

ски согласованными членами предложения, например, между подлежащим и сказуемым в форме страдательного залога, ср.:

Aus den Beiträgen zur Rentenversicherung wird die spätere Altersrente finanziert [З. С. 33] — По отчислениям в пенсионный фонд *выплачивается* потом пенсия по старости; *Zahlreiche Zeitungen und Zeitschriften werden in Hamburg verlegt* [З. С. 64] — В Гамбурге *издается* большое количество газет и журналов.

Формальные отношения, которые складываются между двумя дистантными компонентами той или иной предикативной конструкции посредством третьей внутрипредложенческой связи, называются в современной синтаксической науке тяготением, или внутрипредложенческой (внутрисинтаксической) гравитацией. Данное явление можно в явной, наглядной форме обнаружить в следующих примерах:

Die finanziellen Belastungen haben alle gemeinsam zu tragen [З. С. 39] — Финансовое бремя должны нести все вместе сообща; *Noch ein anderes Denkmal ist neben dem Rathaus zu finden: die Bremer Stadtmusikanten* [З. С. 70] — Рядом с ратушей можно обнаружить еще и другой памятник: бременские музыканты.

Выделенные фрагменты последних примеров находятся между собой в связи *тяготения*:

— между ними в немецком предложении нет прямой, непосредственной связи, ибо они занимают две крайние полевые сферы немецкого предложения, а в его срединной части локализованы структурно-строевые средства представления модальных отношений;

— в значении инфинитива основного глагола содержится главный предикативный признак, т.е. признак действия или воздействия на главный член предложения, в косвенной, отдаленной форме переходящий на грамматический субъект инфинитивных образований, и одновременно являющийся, таким образом, формальным продуктом реализации структурно-семантической связи, в нашем случае *объектной* связи инфинитива полнозначного глагола.

Если в приведенных примерах поверхностный анализ внутрисинтаксических отношений во внутрислоевом пространстве исследуемых оборотов не представлялся столь сложным и запутанным, то в конструкциях

Es gibt noch eine Prüfung abzulegen — Необходимо *сдать* еще один экзамен; *Es bleibt ein Fenster einzubauen* — Необходимо вставить еще одно *окно*; *Es gilt, alle Ställe winterfest zu machen* — Нужно утеплить все фермы; *In der Ecke steht ein Schrank zu rücken* — В углу стоит *шкаф*, который необходимо передвинуть; *Es heißt eine Regierungskrise zu vermeiden* — Необходимо предотвратить *правительственный кризис* и др.

он может показаться не совсем простым и однозначным. Все они в своей содержательной основе содержат субъективные смыслы, а именно модальное отношение необходимости в совершении какого-либо действия, которое внутренне заключено в значении инфинитива знаменательного глагола, т.е. «что-то должно

быть сделано, совершено, выполнено». Данные грамматические признаки представлены на внешнем уровне изучаемых структур имплицитно, латентно, и их можно выявить путем внутреннего членения компонентов, ср.:

In der Ecke steht ein Schrank, der gerückt werden muss/ soll; Eine Regierungskrise muss / soll vermieden werden и т. д

Как показал словопорядковый разбор внутрисинтаксического поля полуморфологизованных структур, выделенные курсивом прямые дополнения в винительном падеже — объекты — являются формальным продуктом воплощения двух встречных векторно-валентностных сил, непосредственно идущих как со стороны безличных оборотов *es gibt, es bleibt* и *es steht*, так и со стороны инфинитивов полнозначных глаголов *ablegen, einbauen, rücken*, структурно обособленных частицей *zu*.

Следует особо отметить, что данные неличные формы глаголов являются в формальном плане объектными инфинитивами, поскольку они выступают в качестве примыкающего дополнения по отношению к безличным оборотам *es gibt, es gilt, es bleibt, es steht, es heißt* и, соответственно, «обозначают скрытый предикативный признак дополнения» [1. С. 184] *eine Prüfung, ein Fenster, alle Ställe, ein Schrank* и *eine Regierungskrise*.

Топологический и структурно-семантический анализ полуморфологизованных конструкций показал, что на их поверхностном уровне были выявлены как контактные, так и дистантные связи членов предложения между собой, а на глубинном уровне — грамматические признаки залоговых, модальных и каузативных отношений. Данные образования своей монолитной и синкретичной формой служат для выражения целого комплекса морфологических значений, являясь в функциональном плане экономным средством построения связного текста и сложного синтаксического целого (Н.С. Валгина), структурно сокращая в линейном пространстве художественного или научно-технического текста громоздкие и тяжеловесные конструкции морфологической системы современного немецкого языка. В нашем случае это формальные средства выражения глагольной категории страдательного залога с межуровневыми средствами реализации модальных отношений.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Гайсина Р.М. Синтаксис современного русского языка. — Уфа: Изд-во БашГУ, 2001. — 282 с. [*Gaisina R.M. Sintaksis sovremennogo russkogo yazika. — Ufa: izd-vo BGU, 2001.*]
- [2] Мурясов Р.З. Типология глагола в разноструктурных языках. Парадигматика и функционально-семантические категории глагола. — Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing GmbH & Co. KG, 2011. — 343 s. [*Murjasov R.Z. Tipologiya glagola v rasnokonstruktznch yazikah. Paradigmatika i funkcionalno-semanticheskie kategorii glagola. — Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing GmbH & Co. KG, 2011. — 343 s.*]
- [3] Griesbach H. Aktuell und interessant: Die Bundesrepublik Deutschland. — Berlin: Langenscheidt, 1993. — 208 s.

TOPOLOGICAL PROCESSING OF SYNTAX FIELD' FOR SEMI GRAMMATICALLY-PASSED STRUCTURES IN MODERN GERMAN LANGUAGE

S.V. Dmitrichenkova

Foreign Language Department of the Engineering Faculty
Peoples' Friendship University of Russia
Ordjonikidze str., 3, Moscow, Russia, 117923

The article deals with word order and semantic relationship in sentences with semi-morphological constructions in Modern German and there is an explanation of their internal and external relationship which come out in constructions of these types.

Key words: word order, field organization of the German sentence, member of sentence, formal and semantic relationship in the sentence.